

CURRICULUM VITAE

DATOS PERSONALES

Apellidos: INFANTE SECO DE HERRERA
Nombre: ELISA
Fecha de nacimiento: 02/09/74
Lugar de nacimiento: Alcoy (Alicante)- España
Dirección: Avenida Maisonnave, 28bis. 4º
03003 Alicante
Teléfonos: 622089681 - 966351772
E-mail: elisa@evenit.es

FORMACIÓN ACADÉMICA

2005-2006 Curso de postgrado de especialización en **Comunicación** con un total de 250 horas, impartido por la Universidad Francisco de Vitoria, Madrid.
1999 Título de **intérprete jurado de francés** por el Ministerio de Asuntos Exteriores.
1993-1997 **Licenciatura en Traducción e Interpretación** en la Universidad Pontificia de Comillas (ICADE), Madrid.
1978-1992 Bachillerato en el Liceo Francés de Alicante.

IDIOMAS

Español: Lengua materna.
Francés: Bilingüe.
Inglés: Nivel alto escrito, hablado y traducido.
Alemán: Nivel básico muy avanzado.

EXPERIENCIA LABORAL

Desde 1999 **Traductora free-lance** para varias agencias de traducción, bufetes de abogados, empresas y particulares.
Traductora de documentales y de películas para Estudios Abaira, S.A.
Trascripción y traducción de entrevistas a actores y directores de cine para los programas "Cartelera" y "Días de cine" de TVE.

1999: **Coordinadora** en "Mc LEHM Traductores, S.L." (Madrid), empresa dedicada a la traducción y la interpretación.

1998: **Coordinadora** en "Alfa Uno Servicios S.L." (Madrid), empresa dedicada a la traducción y la interpretación.

1997-1998: **Interina en la Oficina de Armonización del Mercado Interior** (OAMI) perteneciente a la Unión Europea y con sede en Alicante.

11/96: **Intérprete** en el Segundo Curso Teórico-práctico de cirugía del tiroides en el Hospital General y Universitario de Elche (Alicante).

08/96: **Traductora en prácticas** en el Centro de Investigación del Hospital General y Universitario de Elche (Alicante).

CURSOS Y DIPLOMAS

- Módulo de Subtitulación de la Diplomatura de Postgrado de Traducción Audiovisual Virtual de la Universidad Autónoma de Barcelona (2004).
- Curso sobre el manejo de TRADOS (febrero de 2002), realizado en la Universidad Alfonso X el Sabio.
- Curso *“English for translators”* impartido por D. Peter Newmark en la Universidad de Westminster, Londres en los meses de julio y agosto de 1997.
- Diploma de Francés de la Cámara de Comercio Francesa.

OTROS DATOS DE INTERÉS

- Organizadora de la Conferencia *“Traducir el teatro de Shakespeare”* impartida por D. John D. Sanderson, profesor de la Universidad de Alicante, celebrada en la Universidad Alfonso X el Sabio el día 27 de mayo de 2004.
- Miembro del Comité Organizador de las *“I Jornadas de Traducción Profesional: localización de software, traducción audiovisual y científico-técnica”* celebradas en la Universidad Alfonso X el Sabio los días 11 y 12 de marzo de 2004.
- Certificado de asistencia a las *“IV Jornadas de Doblaje y Subtitulación”* celebradas en la Universidad de Alicante los días 4, 5 y 6 de mayo de 2004.
- Certificado de asistencia a las *“III Jornadas de Traducción Jurídica”* celebradas en la Universidad Alfonso X el Sabio los días 12 y 13 de marzo de 2003, con un total de 9 horas lectivas.
- Certificado de asistencia a la *“II Jornada de Traducción Jurídica”* celebrada en la Universidad Alfonso X el Sabio los días 17 y 18 de abril de 2002, con una duración de 12 horas.
- Beca Erasmus en la Universidad de Wolverhampton en Inglaterra durante el primer cuatrimestre del curso 94/95.
- Alta en la Seguridad Social como autónomo. Posibilidad de emitir facturas.